



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

ANAQUEL

Boletín informativo de la Consejería de Educación en Portugal

Número 9

12 mar.

educacion.es

Número
9

Marzo de 2012

NIPO: 030-12-170-2

EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

ANAQUEL

Boletín informativo de la Consejería de Educación en Portugal

**Director de la publicación:**Francisco Ramos Fernández-Torrecilla
Consejero de Educación en Portugal**Coordinadores:**Eduardo Tobar Delgado
Beatriz Moriano Moriano

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© Secretaría General Técnica
Subdirección General de Información y
Publicaciones
Embajada de España en Portugal
Consejería de Educación
NIPO: 030-12-170-2

Catálogo de publicaciones del Ministerio:

www.educacion.es

Catálogo general de publicaciones oficiales:

www.060.esEl fichero digital de este boletín puede
descargarse desde la página web de la
Consejería de Educación:[http://www.educacion.es/portugal/publicaciones-
materiales/publicaciones.html](http://www.educacion.es/portugal/publicaciones-materiales/publicaciones.html)Se permite la copia total o parcial de este boletín
siempre y cuando:

- se cite la procedencia;
- no se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo;
- se informe a la Consejería de Educación de Portugal de la incorporación, ofreciendo los datos que permitan la vigilancia del cumplimiento de lo

www.educacion.gob.es/portugal
consejeria.pt@educacion.gob.es**Contenido:**

Entrega del IX Premio <i>Pilar Moreno Díaz de Peña</i> .	3-4
Concesión de la encomienda de la Orden Isabel la Católica a Doña Pilar Moreno Díaz de Peña.	5
Formación del profesorado: Consejería de Educación– Instituto Cervantes.	6
Salón de orientación universitaria “Unitour” y participación en “Futuralia”.	6-7
II Jornadas “ticLINGUAS”, <i>Universidade do Minho</i> .	8
II Congreso internacional “Jóvenes doctores en hispanismo”. – Universidad de Coimbra	9
Admisión de alumnos Instituto Español Giner de los Ríos.	9
Nuevo número de “Azulejo para el aula de español”.	10
Convocatoria de Lectorados “El Corte Inglés”, Fundación Ramón Areces.	10
I Jornadas de Lingüística. Consejería de Educación – Universidad de Letras.	11
Jornadas Pedagógicas para Profesores de Español. – I.P.de Braganza.	12
I Seminario Práctico de Didáctica para Profesores de ELE – <i>Universidade Nova de Lisboa</i> .	13
Actividades de los lectores El Corte Inglés-AECID.	14-19

Rua do Salitre, 1
1269-052 Lisboa
Tlf: 00351 21 3422921
Fax: 351 21 3478139

Entrega del IX Premio “Pilar Moreno Díaz de Peña”

Instituto Español Giner de los Ríos de Lisboa

El día 15 de marzo de 2012 se desarrolló en el salón de actos del Instituto Español Giner de los Ríos de Lisboa el acto de entrega de los premios “Pilar Moreno” 2012 a los mejores proyectos de un viaje cultural a España y a los carteles que ilustran esta temática. El consejero de educación, Francisco Ramos Fernández-Torrecilla, y Mercedes Peña, hija de D^a Pilar Moreno presidieron el acto, acompañados por la Sra. Rosalina Rodrigues, en representación del Ministerio de Educación portugués, y por el director del Instituto Español, el Sr. José Manuel Pérez.



Los ganadores del premio “Pinta tu España” han sido los siguientes:

Primer premio: Mariana Messias, 7º ano, Colégio Manuel Bernardes, Lisboa.

Segundo premio: Mariana Cabeceiro Curopos, 8º ano, Escola Básica e Secundária de Macedo de Cavaleiros.

Tercer premio: Ana Luís Bastos, Daniela Silva, Maria João Morais, 7º ano, EB2,3 João de Meira, Guimarães.

Puede verse una selección de las 93 obras presentadas aquí:

<http://es.calameo.com/read/0006560286112894d536f>



Imágenes de la entrega de premios y de los tres carteles ganadores.

Entrega del IX Premio “Pilar Moreno Díaz de Peña”

Instituto Español Giner de los Ríos de Lisboa

15 de marzo de 2012



Los ganadores del “Premio para un viaje cultural a España” han sido:

Primer premio: Escola Secundária de Santa Maria da Feira.

Segundo premio: Escola Secundária Soares Basto.

Tercer premio: Agrupamento de Escolas de Castelo Branco /Escola Secundária Doutor Jaime Magalhães Lima.



Concesión de la encomienda de la orden Isabel la Católica a Doña Pilar Moreno Díaz de Peña

El consejero de educación anunció en el transcurso de la entrega de premios la reciente concesión de la encomienda de la orden de Isabel la Católica a la Sra. Pilar Moreno Díaz de Peña. Esta condecoración ha sido otorgada dada su destacada labor de promoción de la lengua y la cultura españolas a lo largo de muchos años, y el impacto que tiene el premio que lleva su nombre entre la comunidad de profesores y estudiantes de español de Portugal. La Sra. Peña ha destacado también por su labor humanitaria y su apoyo a la comunidad educativa.



Doña Pilar Moreno Díaz de Peña

Toda la información referente a la última convocatoria de premios que lleva su nombre puede ser consultada en la página de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal:

<http://www.educacion.gob.es/portugal/convocatorias-programas/convocatorias-portugal/PilarMoreno.html>

Formación del profesorado

Consejería de Educación- Instituto Cervantes

Como cada año, la Consejería de Educación, en colaboración con el Instituto Cervantes, ha ofrecido un programa de cursos de formación del profesorado de español como lengua extranjera. Además de “Las destrezas orales en el aula de español”, se han realizado “Talleres didácticos y presentación de materiales editoriales de ELE”, programados para los días 10 y 11 de febrero en el Instituto Cervantes de Lisboa y el curso "Desarrollo de destrezas escritas: producción y comprensión de textos en español", que tuvo lugar en la *Faculdade de Letras da Universidade do Porto* durante los días 2, 3, 23 y 24 de marzo. La buena acogida de estos cursos ha confirmado el interés de tales formaciones entre el profesorado de ELE en Portugal.



Salón de orientación universitaria Unitour

La Consejería de Educación ha colaborado con *Unitour* en el Salón de Orientación Universitaria que tuvo lugar en Lisboa el 31 de enero y en Oporto el 1 de febrero.

Para más detalles: http://www.unitour.es/pt/donde_pt.htm

unitour
Feira Internacional de Orientação Universitária
www.unitour.es/pt

ENTRADA GRATUITA

LISBOA

Quando? 31 Janeiro 2012
10.00-13.30 ; 15.00-18.00

Onde? Sana Lisboa Hotel
Av. Fontes Pereira de Melo, 8
1069-310 Lisboa
Sala CASTELO

ORGANIZA: círculo formación
COLABORA: Instituto Cervantes

unitour
Feira Internacional de Orientação Universitária
www.unitour.es/pt

ENTRADA GRATUITA

PORTO

Quando? 1 Fevereiro 2012
10.00-13.30 ; 15.00-18.00

Onde? Tiara Park Hotel
Av. da Boavista 1466
4100-114 Porto
Sala QUIMARÃES

ORGANIZA: círculo formación
COLABORA: Instituto Cervantes

La Consejería de Educación participa en Futuralia 2012

14 al 17 de marzo de 2012
Lisboa

La Consejería de Educación en Portugal, con el patrocinio de la Fundación Ramón Areces, en el marco del programa “Lectores el Corte Inglés” ha participado en Futuralia 2012, el salón de oferta educativa, formación y empleo más importante de Portugal por el que han pasado unas 50.000 personas. El *stand* de la consejería estaba situado en el centro del área dedicada a las universidades españolas que a su vez se encontraba dentro del pabellón dedicado a los estudios internacionales (*Study Abroad*).



Imagen del stand de la Consejería.

Cientos de estudiantes portugueses interesados en continuar sus estudios universitarios en España han pasado por el stand de la Consejería de Educación para informarse sobre el proceso de acceso a la universidad española, las notas de corte, la oferta universitaria en España, cursos de preparación para las pruebas PAU o las fechas de matrícula en estas pruebas. Desde el stand se repartieron folletos y materiales proporcionados principalmente por la fundación *Universidad.es* y también por algunas universidades españolas a las que se ofreció previamente la posibilidad de difundir información sobre su oferta educativa desde el *stand* de la consejería.



Es especialmente destacable el interés existente entre los estudiantes portugueses por estudiar Medicina en España. Esto se debe a que las notas de corte en Portugal son muy altas para estos estudios y en España encuentran más posibilidades para realizar estos estudios.

Numerosos estudiantes mostraron interés por encontrar cursos de español en Portugal y en España, en muchos casos como preparación para las pruebas PAU.

Colaboración en las II Jornadas ticLINGUAS

30 y 31 de marzo de 2012

Universidade do Minho- Braga



La Consejería de Educación ha colaborado con el *Instituto de Letras y Ciências Humanas* de la *Universidade do Minho* en las segundas “Jornadas ticLINGUAS”, celebradas durante los días 30 y 31 de marzo de 2012.

Este evento, con carácter anual, pretende promover un espacio de debate y de reflexión acerca de las prácticas docentes que integran las TIC en el proceso de enseñanza/aprendizaje de lenguas maternas y/o extranjeras.

Se destina a profesores de lengua materna y/o extranjera, así como a profesionales de cualquier ámbito educativo interesados en sostener una reflexión sobre el desarrollo e implementación de las TIC en la enseñanza. Todos los asistentes inscritos recibirán el correspondiente certificado de asistencia.

La presente edición ha contado con los apoyos de diversas entidades como la Consejería de Educación de la Embajada de España en Lisboa, TecMinho, la Fundación de la Lengua, además de la participación de especialistas de la talla de Germán Ruipérez (UNED), Carlos de Castro Lozano (Universidad de Córdoba) y de Manuel Jiménez Raya (Universidad de Granada) entre otros.

Los interesados pueden consultar toda la información relativa al evento en el siguiente enlace: <https://sites.google.com/site/ticlinguas2010/inicio>



II Congreso Internacional Jóvenes Doctores en Hispanismo Universidad de Coimbra



La Consejería de Educación ha colaborado en el "II Congreso internacional de jóvenes doctores en Hispanismo", celebrado los días 28, 29, 30 de marzo de 2012 en Coimbra.

La información sobre este congreso se encuentra disponible en:

<http://www.asociacionbeta.com>.



Admisión de alumnos en el Instituto Español Giner de los Ríos — Lisboa



Ha sido publicado el plazo de admisión de alumnos para el curso 2012-2013 en el Instituto Español Giner de los Ríos de Lisboa. La inscripción para los alumnos de continuidad se realizará del 16 al 20 de abril. El plazo de inscripción para alumnos nuevos, del 26 de abril al 10 de mayo.

Para obtener más información, descargarse las instrucciones y el formulario de solicitud, puede consultarse la siguiente página web:

<http://www.educacion.gob.es/portugal/convocatorias-programas/convocatorias-portugal/Admisi-n-Alumnos.html>

Nuevo número de “Azulejo para el aula de español”



Ya está a disposición de los profesores el número IV de “Azulejo para el aula de español”. Este nuevo número contiene diecisiete unidades didácticas para el aula de ELE elaboradas por profesores portugueses y españoles y dirigidas a todos los niveles del MCER. Los temas de este número, que incluye un nuevo índice, abarcan desde el lenguaje de móviles hasta la historia de España, pasando por la ecología o las supersticiones. Este material se puede descargar gratuitamente desde la sección de publicaciones de la página web de la Consejería de Educación:

<http://www.educacion.gob.es/portugal/publicaciones-materiales/publicaciones.html>



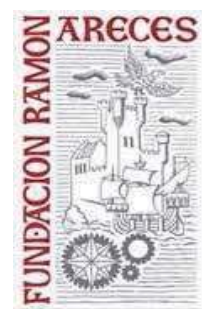
Convocatoria de lectorados “El Corte Inglés” de la fundación Ramón Areces y la Consejería de Educación



Del 29 de marzo al 30 de abril de 2012, ambos incluidos, es posible presentar la solicitud como candidato al programa de becas para profesores — lectores de Español en Universidades Portuguesas patrocinado por la **Fundación Ramón Areces**.

Los objetivos de este programa, sus requisitos, las condiciones y duración de la beca, además de la convocatoria y del formulario de solicitud, se encuentran disponibles en la siguiente página web de la Consejería de Educación:

<http://www.educacion.gob.es/portugal/convocatorias-programas/convocatorias-portugal/corte-ingles.html>



El Corte Inglés

I Jornadas de Lingüística Hispánica

16, 17 y 18 de abril de 2012
Universidade de Lisboa



El Departamento de Lingüística General y Románica de la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa, en colaboración con la Consejería de Educación y otras entidades organizan las “I Jornadas de Lingüística Hispánica”, que se celebrarán durante los días 16, 17 y 18 de abril de 2012.

El tema de estas jornadas es “La gran riqueza del español: la unidad dentro de la variedad”. Abrió estas jornadas el Rector de la Universidad de Lisboa, el Pr. Dr. António Sampaio de Nóvoa, tras el cual pronunciará la conferencia inaugural el Dr. Humberto López Morales, con el tema “El español en el mundo actualmente”.

A lo largo del día 16, intervendrán también, entre otros conferenciantes, el Dr. Manuel Casado Velarde, con la conferencia “Neologismo léxico y semántico en el español actual” y el Dr. Jesús Sánchez Lobato, sobre el tema “Norma y uso en el español a partir de la nueva gramática académica”.

El día 17, abrirán la sesión dos conferencias paralelas sobre las diferencias lingüísticas en el español hablado y el español de México y de Estados Unidos, respectivamente. Cerrará el programa de ese día una mesa redonda: “El español como lengua literaria: la diversidad de la literatura en español”.

El día 18, clausurará las jornadas la Dr^a Ana Paula Laborinho, con la conferencia “Espaços iberoamericanos: novos desafios”, tras la que pronunciará el cierre oficial el Decano de la facultad, el Prof. Dr. António Maria Maciel de Castro Feijoo.

El programa completo, las inscripciones y contactos, pueden consultarse en:

<https://sites.google.com/a/campus.ul.pt/jornadas-de-linguistica-hispanica/home>



Jornadas Pedagógicas para Profesores de Español

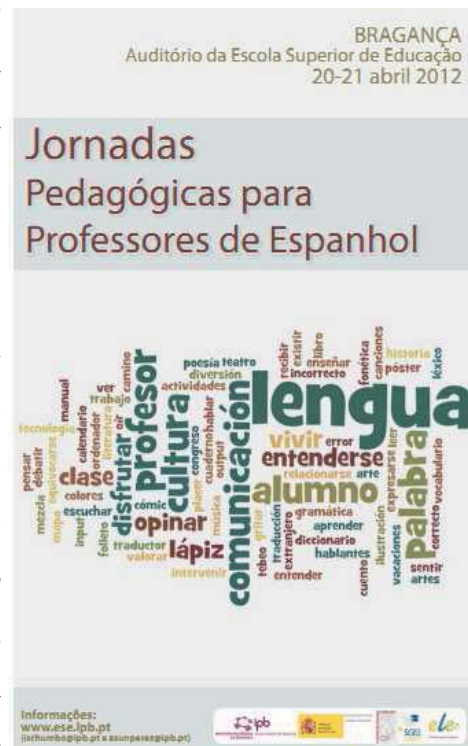
20 y 21 de abril de 2012
I.P. de Bragança



La *Escola Superior de Educação* del Instituto Politécnico de Bragança, en colaboración con la Consejería de Educación, la editorial SGEL y la Fundación Ramón Areces, organizan las “Jornadas pedagógicas para profesores de español” durante los días 20 y 21 de abril.

Durante estos dos días, los participantes podrán asistir a diversos talleres que tratarán temas como el componente cultural en las prácticas gramaticales, la afectividad y la motivación, los materiales audiovisuales en clase de ELE (canciones, películas, cortometrajes y publicidad), el enfoque por tareas, el desarrollo de la expresión escrita, los concursos para la clase de

ELE, la secuenciación y negociación de contenidos, además de la creación de materiales y las diferentes propuestas metodológicas para pizarras interactivas y tradicionales. Esta formación está pendiente de acreditación. Para más información sobre el programa y los talleres:



<http://www.educacion.gob.es/portugal/actualidad/2012/04/portugal-20-04-2012-n.html>



*I Seminario Práctico de Didáctica para Profesores de
ELE en Portugal
Universidade Nova de Lisboa
18 y 19 de mayo de 2012*



Continuando con la intensa actividad de la Consejería de Educación durante este nuevo trimestre, informamos sobre el “I Seminario Práctico de Didáctica para Profesores de ELE en Portugal”, organizado por la Consejería de Educación, la editorial enClave-ELE y la *Faculdade de Ciências Sociais e Humanas* de la *Universidade Nova* de Lisboa.

Esta formación, de carácter eminentemente práctico, ofrecerá diferentes talleres sobre estos temas: dinámicas de grupo para adolescentes en el aula de ELE, las artes como recurso didáctico, los textos como transmisores de identidades, recursos digitales para el aula de ELE y cómo trabajar la comprensión oral dentro y fuera del aula.

Se trata de una formación de carácter gratuito sujeta a inscripción, cuyo límite es el día 10 de mayo. Para formalizar la inscripción, es necesario rellenar un formulario *on line* disponible en la página web de la Consejería, en la que también se puede descargar el programa completo:

<http://www.educacion.gob.es/portugal/actualidad/2012/05/portugal-18-05-2012-n.html>

Dado que las plazas son limitadas, se ruega avisar en caso de cancelación. Esta formación está pendiente de acreditación.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



Actividades de los lectores de español El Corte Inglés/ AECID
UNIVERSIDADE DO MINHO

SEMANA ABIERTA

FEBRERO DE 2012

Durante la semana del 6 al 10 de Febrero se celebró, en la *Universidade do Minho*, a través del ILCH (Instituto de Lenguas y Ciencias Humanas) la semana abierta de las lenguas, dirigida a alumnos de diferentes escuelas del norte de Portugal de los niveles básico y secundario. La iniciativa para este año, contó con casi 500 alumnos y sus respectivos profesores de Guimarães, Braga, Vieira do Minho, Aver-o-Mar, Barcelos, Forjães/Esposende y Vila Nova de Gaia.

Los alumnos recibidos pudieron conocer los recintos Universitarios y sobre todo el perfil de las diferentes lenguas que se estudian en la Universidad, así como las posibles salidas profesionales tras su estudio en las diferentes licenciaturas ofertadas.

El programa consistió en presentaciones, visitas guiadas por las instalaciones del Campus y sesiones de español, francés, ruso, inglés, portugués, japonés, chino, alemán, e italiano.

Tal y como relatan dos de las organizadoras Natália Nunes y Joanne Paisana, muchos alumnos que hoy están estudiando alguna carrera relacionada con lenguas, asistieron en su día a la semana abierta de las lenguas, y lo recuerdan como su primer contacto con la Universidad.

Es importante recordar que algunas escuelas se quedan fuera, por la imposibilidad de recibir a todos, con lo cual, es fundamental estar atentos a las fechas de inscripción, que como cada año, son divulgadas en la página web del ILCH: <http://www.ilch.uminho.pt>

En el caso de español, dos grupos de alumnos que ya estudian esta lengua en sus escuelas, asistieron a un concurso cultural en el que pudieron demostrar sus conocimientos adquiridos y aprender otros nuevos. Algunos de ellos recibieron algún obsequio tras demostrar sus excelentes competencias.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



Informa: Paula Vilas Eiroa
(Lectora ECI en la *Universidade do Minho*)

Actividades de los lectores de español El Corte Inglés/ AECID
UNIVERSIDADE DO MINHO

LA SEMANA ABIERTA EN IMÁGENES
FEBRERO DE 2012



Informa: Paula Vilas Eiroa
(Lectora ECI en la *Universidade do Minho*)

Próximas actividades de los lectores de español El Corte Inglés/ AECID

UNIVERSIDADE DO MINHO

19 y 29 de abril de 2012

VI JORNADAS DE ESTUDOS ESPANHÓIS E HISPANOMERICANOS

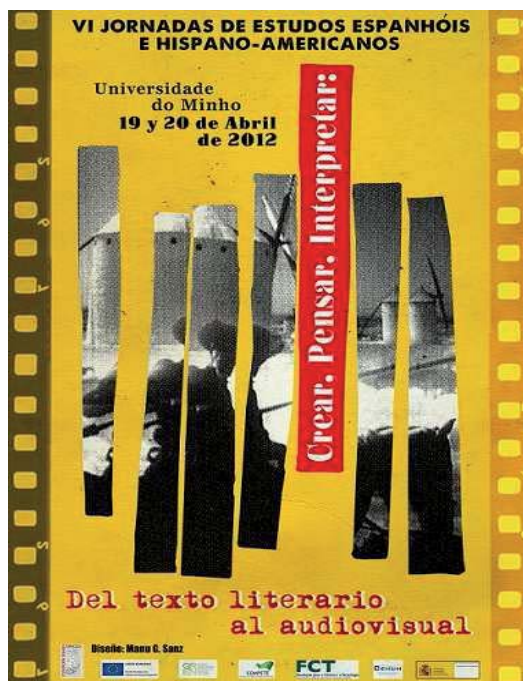
“Crear, pensar, interpretar: del texto literario al audiovisual”

Los próximos días 19 y 20 de Abril, se celebrarán las VI Jornadas de *Estudos Espanhóis e Hispano-Americanos* en la *Universidade do Minho*.

Las jornadas se centran este año en áreas temáticas que estudian las relaciones entre literatura y cine, la traducción audiovisual, la adaptación cinematográfica de textos literarios, el análisis y puesta en escena del texto teatral, y la didáctica de la literatura y el cine.

Para acceder al programa completo y a otras informaciones relacionadas con las inscripciones y las comunicaciones que se presentarán, se puede consultar la página web de las Jornadas en:

<https://sites.google.com/site/vijornadasdeespanhol/>



CONSERVATORIO DE EDUCACION



Informa: Paula Vilas Eiroa
(Lectora ECI en la *Universidade do Minho*)

Próximas actividades de los lectores de español El Corte Inglés/ AECID
UNIVERSIDADE DO MINHO

VI JORNADAS DE ESTUDOS ESPANHÓIS E HISPANOMERICANOS

“Crear, pensar, interpretar: del texto literario al audiovisual”



PROGRAMA RESUMIDO

Jueves 19:

10:00; Conferencia: **“Del libro a la televisión: *Los Pazos de Ulloa*, de Emilia Pardo Bazán (1886) y Gonzalo Suárez (1985)**

José Manuel González Herrán (Profesor Catedrático de la Universidad Santiago Compostela)

11:15-12:30; Mesa redonda: **“De la Literatura al cine en el panorama europeo contemporáneo”**.

Intervienen los docentes del ILCH de la Universidade do Minho: Mário Matos (Departamento de Estudos Germanísticos e Eslavos), Sérgio Sousa (Departamento de Estudos Portugueses); Margarida Pereira (Departamento de Estudos Ingleses e Norte-Americanos), Emanuele Ducrocchi (Departamento de Estudos Românicos), Lola Lerma (Departamento de Estudos Românicos).

14:30-16:30; Taller: **“Dramaturgias del texto al espectáculo”**

Luma Gómez (actriz, directora y empresaria teatral)

17:00-18:00; Sesión de comunicaciones.

Viernes 20 de abril

9:30-10:30; Sesión de comunicaciones.

11:00-12:30; Conferencia: Eugenio Fuentes.

14:30 -18:00; Seminario: **“Resonancia y sentidos de la imagen poética: reflexiones y propuestas para el aprendizaje en el aula de ELE.”**

Rosana Acquaroni Muñoz (poeta, especialista en didáctica de ELE, profesora de ELE en el Centro Complutense para la Enseñanza del Español (CCEE).



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



Informa: Paula Vilas Eiroa
(Lectora ECI en la *Universidade do Minho*)

Próximas actividades de los lectores de español El Corte Inglés/ AECID CICLO DE CINE "MIRADAS DE CINE HISPÁNICO"

UNIVERSIDAD DE COIMBRA

Abril y mayo de 2012

A lo largo de este semestre se celebra en la Universidad de Coimbra el ciclo de cine "Miradas de cine hispánico", una muestra de películas no castellanas, es decir, en otras lenguas de España, o en español de América. El ciclo comienza el martes 10 de abril y se prolongará durante el mes de mayo.

Los títulos de abril serán:

-10 de abril: inauguración con "El secreto de sus ojos", de Juan José Campanella.

-17 de abril: "80 egunean", de Jon Garaño.

-24 de abril: "Pa negre", de Agustí Villaronga.

Hora y lugar de celebración: 19:30 en el Anfiteatro IV de la Facultad de Letras de la Universidad de Coimbra.

Tras cada proyección, habrá una sesión de cine-fórum en la que se comentarán los aspectos llamativos sobre la película.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN • U



C •



Próximas actividades de los lectores de español El Corte Inglés/ AECID

**TERTULIA
LITERARIA
EN ESPAÑOL**

**UNIVERSIDADE NOVA
DE LISBOA**

**CONTINUÁ:
ABRIL DE 2012**



Algunos participantes en la sesión de Soldados de Salamina.

La tertulia literaria en español ha celebrado dos nuevas sesiones recientemente. El pasado mes de febrero, retomó su actividad con una selección de poemas de Ada Salas, Ana Rosetti, Alejandra Pizarnik y Claribel Alegría.

Asimismo, el miércoles 28 de marzo los participantes comentaron *Cuentos de los días raros*, de Javier Marías, en la *Faculdade de Ciências Sociais e Humanas* de la *Universidade Nova* de Lisboa. Esta sesión se repitió al día siguiente, el jueves 29, en el punto de encuentro habitual, la cafetería de la fundación Calouste Gulbenkian.

Destinatarios: Público en general. Alumnos y profesores de español.

Requisitos: Conocimientos de español (nivel intermedio), confirmación de asistencia a través del siguiente email:

beatrizmoriano@gmail.com y lectura de las obras seleccionadas. Más información en el email indicado.

PRÓXIMAS SESIONES:

Obra:

El huerto de mi amada, Bryce Echenique.

-Jueves 26 de abril, a las 16:00. Lugar: Cafetería de la fundación Calouste Gulbenkian, junto a la biblioteca de arte.

-Viernes 27 de abril, a las 11:00. Punto de encuentro: patio de la *Faculdade de Ciências Sociais e Humanas* de la *Universidade Nova* de Lisboa.

Organización:

Área de Estudos Hipánicos da Universidade Nova de Lisboa, Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal y Lectorados "El Corte Inglés".





EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN